Wiadomości Statystyczne
Miasta Poznania

Opracowane przez Urząd Statystyczny stoł. miasta Poznania.

Wydawca: Zarząd stoł. miasta Poznania. Redaktor: Zygmunt Zaleski

Informations Statistiques
de la ville de Poznań

Publication de L'Office de Statistique de la ville de Poznań.

Editeur: Municipalité de la ville de Poznań. *Rédacteur: Zygmunt Zaleski*

Rocznik 24. (*24-e Année.*) **Marzec 1935.** (*Mars 1935.*) **Nr. 3.**

I. Naturalny ruch ludności. — *Mouvement naturel de la population.*

1. Małżeństwa. — *Mariages.*

a) Według wieku. — *D'après l'âge.*

Wiek mężczyzn *Age des hommes*	Wiek kobiet — *Age des femmes.*							Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	poniżej 20	20—24	25—29	30—39	40—49	50—59	60 i wyżej *et plus*	
poniżej 20 *au-dessous de*	—	—	—	—	—	—	—	—
20—24	5	12	4	2	—	—	—	23
25—29	6	19	22	11	—	—	—	58
30—39	1	7	12	16	2	—	—	38
40—49	—	2	2	5	6	—	—	15
50—59	—	1	—	4	2	—	—	7
60 i wyżej	—	—	1	1	1	—	—	3
Ogółem kobiet *Total des femmes*	12	41	41	39	11	—	—	144

W tem związków zamiejscowych 1 i to: m. lat 30 z kob. lat 18.

b) Według stanu cywilnego *D'après l'état civil*

Stan cyw. mężczyzn *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiet *Etat civil des femmes*			Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
	panny *filles*	wdowy *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	
kawalerowie *célibataires*	116	5	2	123
wdowcy *veufs*	16	2	—	18
rozwiedz. *divorcés*	1	2	—	3
Ogółem kobiet *Total des femmes*	133	9	2	144

W tem związków zamiejscowych: 1 i to stanu wolnego.

c) Według wyznania — *D'après le culte*

Wyznanie mężczyzn *Culte des hommes*	Wyznanie kobiet *Culte des femmes*: rz. kat *cath.-romain*	ewang *évangélique*	mojż. *mosaque*	inne *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
rz. katolickie *cath.-romain*	140	2	—	—	142
ewangelickie *évangélique*	1	—	—	—	1
mojżeszowe *mosaïque* . .	1	—	—	—	1
inne *autre*	—	—	—	—	—
Ogółem kobiet *Total des femmes*	142	2	—	—	144

W tem związków zamiejscowych: 1 i to m. wyzn. rzym. kat. z kob. wyznania ewangelickiego.

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

Narodowość mężczyzn *Nationalité des hommes*	Narodowość kobiet *Nationalité des femmes*: polska *polonaise*	niemiecka *allemande*	inna *autre*	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
polska *polonaise*	141	1	—	142
niemiecka *allemande*	—	1	—	1
inna *autre*	1	—	—	1
Ogółem kobiet *Total des femmes*	142	2	—	144

W tem związków zamiejscowych: 1 i to narodowości niemieckiej.

2. Urodzenia — *Naissances*

a) Według płci i pochodzenia
D'après le sexe et la légitimité

Płeć noworodka *Sexe des nouveau-nés*	Urodzenia żywe *Naissances vivantes*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	w tem *dont*: urodz. w zakładach *naissances dans les maisons d'accouchement*	urodz. wielorakie *naissances multiples*	Urodz. martwe *Mort-nés*: ślubne *légitimes*	nieślubne *illégitimes*	ogółem *total*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Population domiciliée*									
chłopców *garçons*	193	29	222	88	2	3	—	3	225
dziewcząt *filles*	156	25	181	57	4	—	2	2	183
Ogółem *Total*	349	54	403	145	6	3	2	5	408
2. Zamiejscowe — *Population de passage*									
chłopców *garçons*	25	13	38	32	2	2	—	2	40
dziewcząt *filles*	19	4	23	16	2	2	—	2	25
Ogółem *Total*	44	17	61	48	4	4	—	4	65
3. Wszystkie urodzenia — *Toutes les naissance*									
chłopców *garçons*	218	42	260	120	4	5	—	5	265
dziewcząt *filles*	175	29	204	73	6	2	2	4	208
Ogółem *Total*	393	71	464	193	10	7	2	9	473

Zgłoszeń spóźnionych: 26 z lutego 1935 r. (w tem 21 miejscowych, 5 zamiejscowych).

b) Żywo urodzeni według zajęcia rodziców
Nés-vivants selon la profession des parents

Zawód ojca wzgl. matki *Profession du père ou de la mère*	miejscowe *population domiciliée*	zamiejscowe *population de passage*	Ogółem *Total*
A. Ślubni według zawodu ojca — *Enfants légitimes selon la profession du père*			
1. Samodzielni handlowcy, przemysłowcy i rolnicy — *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	15	8	23
2 Urzędnicy prywatni — *Employés* .	59	8	67
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* .	129	7	136
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.* . . .	88	12	100
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	—	2	2
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	50	7	57
7. Inne zawody — *Autres professions* . .	7	—	7
8. Bez i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue* . . .	1	—	1
Ogółem — *Total*	349	44	393
B Nieślubni według zajęcia matki — *Enfants illégitimes selon la profession de la mère*			
1 Pracownice przemysłowe - *Travailleuses d'industrie*	21	1	22
2. Służące — *Domestiques*	12	14	26
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	10	—	10
4. Zawody wolne — *Professions libérales*	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions* . .	1	—	1
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu - *Sans profession et profession inconnue* . .	10	2	12
Ogółem— *Total*	54	17	71

Żywo urodzeni według wyznania rodziców.

Nés-vivants d'après le culte des parents.

Wyznanie ojca *Culte du père*	Wyznanie matki przy dzieciach ślubnych / *Culte des mères ayant des enfants légitimes* rz.-katol. *cath.-rom.*	ewang. *évang.*	mojż. *mosaïque*	inne *autres*	Ogółem *Total*	Wyznanie matki przy dzieciach nieślubnych *Culte des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe *Naissances de la population domiciliée*						
rz.-katolickie *cath.-romain*	341	1	—	—	342	49
ewangelickie *évangélique*	—	1	—	—	1	4
mojżeszowe *mosaïque*	—	—	6	—	6	1
inne i nieznane *autre et inconnue*	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	341	2	6	—	349	54
2. Urodzenia wszystkie *Toutes les naissances*						
rz.-katolickie *cath.-romain*	377	1	—	—	378	63
ewangelickie *évangélique*	—	8	—	—	8	7
mojżeszowe *mosaïque*	—	—	6	—	6	1
inne i nieznane *autre et inconnue*	1	—	—	—	1	—
Ogółem *Total*	378	9	6	—	393	71

d) Żywo urodzeni według narodowości rodziców i następstwa rodowego.

Nés-vivants d'après la nationalité des parents par l'ordre successif de naissance.

Narodowość rodziców *Nationalité des parents* ojca *du père*	matki *de la mère*	Noworodki ślubne były w tem samem małżeństwie ... dzieckiem / *Ordre successif de naissance* 1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14 i w.	Ogółem — Total	Narodowość matki przy dzieciach nieślubnych *Nationalité des mères ayant des enfants illégitimes*
1. Urodzenia miejscowe *Naissance de la popul. domiciliée*																	
pol. *polon.*	pol. *polon*	133	86	50	37	17	9	4	1	—	3	—	1	—	—	341	48
pol. *polon*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	pol. *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem*	niem. *allem.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4
inne i niezn. *autre et inconnue*		3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	7	2
Ogółem *Total*		137	89	50	37	17	9	4	1	—	3	1	1	—	—	349	54
2. Urodzenia wszystkie *Toutes les naissances*																	
pol. *polon.*	pol. *polon.*	146	95	55	41	18	10	6	3	—	3	—	1	—	—	378	62
pol. *polon.*	niem. *allem.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	pol. *polon.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
niem. *allem.*	niem. *allem.*	5	1	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	7
inne i niezn. *autre et inconnue*		3	3	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	7	2
Ogółem *Total*		154	99	56	42	18	10	6	3	—	3	1	1	—	—	393	71

3. Zgony — *Décès*

a) Według przyczyn śmierci i płci. — *D'après la cause du décès et d'après le sexe.*

Nomenklatura międzynarodowa skrócona / Nomenclature internationale abrégée	Przyczyna śmierci — *Cause du décès*	1. Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée* — Ogółem *Total* męż. *hommes*	kob. *femmes*	raz. *ensemble*	w tem dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* m.—*h.* śl. *lég.*	m.—*h.* nieśl. *illég.*	ż.—*f.* śl. *lég.*	ż.—*f.* nieśl. *illég.*	1—5 lat *1—5 ans* m. *h.*	1—5 lat ż. *f*	2. Wszystkie zgony. — *Tous les décès* — Ogółem *Total* męż. *hommes*	kob. *femmes*	raz. *ensemble*	w tem dzieci *dont décès des enfants* — poniżej 1 roku *au dessous d'un an* m.—*h.* śl. *lég.*	m.—*h.* nieśl. *illég.*	ż.—*f.* śl. *lég.*	ż.—*f.* nieśl. *illég.*	1—5 lat *1—5 ans* m. *h*	1—5 lat ż. *f*
1	Dur brzuszny i rzekomy	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
2	Dur osutkowy	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
3	Ospa	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4	Odra	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5	Płonica	1	—	1	—	—	—	—	1	—	2	—	2	—	—	—	—	1	—
6	Krztusiec	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
7	Błonica	2	1	3	—	—	—	—	2	1	2	1	3	—	—	—	—	2	1
8	Grypa	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
10	Gruźlica narządu oddechowego	13	20	33	1	—	—	—	—	1	18	20	38	1	—	—	—	—	1
11	„ a) opon mózgowych	1	—	1	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	1	—
	„ b) innych narządów	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
12	Kiła	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
13	Zimnica	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
14	Inne choroby zakaźne i pasożytne*)	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
15	Rak i inne nowotwory złośliwe	12	15	27	—	—	—	—	—	—	14	16	30	—	—	—	—	—	—
16	Nowotwory niezłośliwe i nie oznaczone jako złośl.	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
17	Gościec przewlekły i dna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
18	Cukrzyca	—	3	3	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	—	—	—
19	Zatrucie wyskokowe przewlekłe i ostre	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20	Inne choroby ogólne i zatrucia przewlekłe	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
21	Wiąd rdzenia i porażenie ogólne	1	1	2	—	—	—	—	—	—	1	1	2	—	—	—	—	—	—
22	Krwotok i zakrzep mózgowy, porażenia połowiczne i inne, bez wskazania przyczyny	3	1	4	—	—	—	—	—	—	4	2	6	—	—	—	—	—	—
23	a) Zapalenie mózgu	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
	b) Zapalenie opon mózgowych	1	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	2	1	—	—	—	1	—
	c) inne chor. ukł. nerw., narz. wzroku i inne	4	3	7	—	2	2	—	1	1	5	3	8	1	2	2	—	1	1
24	Choroby serca	15	20	35	1	—	—	—	1	1	19	20	39	1	—	—	—	1	1
25	Inne choroby narządów krwionośnych	4	4	8	—	—	—	—	—	—	4	4	8	—	—	—	—	—	—
26	Zapalenie oskrzeli	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
27	Zapalenie płuc a) płatowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	„ „ b) inne postacie	6	6	12	2	—	1	—	2	1	8	9	17	2	—	2	—	2	2
28	Inne choroby narządów oddechowych	2	1	3	—	—	1	—	—	—	3	3	6	—	—	1	—	—	—
29	Biegunka i zap. jelit a) u dzieci poniżej 2 lat	—	1	1	—	—	1	—	—	—	—	1	1	—	—	1	—	—	—
	b) u osób w w. 2 lat powyżej	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1
30	Zapalenie wyrostka robaczkowego	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
31	Marskość i inne choroby wątroby	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	2	3	—	—	—	—	—	—
32	Inne choroby narządu trawienia	7	3	10	1	—	—	—	—	—	8	3	11	1	—	—	—	—	—
33	Zapalenie nerek	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—
34	Inne choroby układu moczopłciowego	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
35	Posocznica i zakażenie połogowe	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—
36	Inne choroby ciąży i okresu połogowego	1	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	1	1	—	—	—		—
37	Choroby skóry, kości i narz. ruchu	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
38	Choroby okr. niemowl. i wady rozwoju wrodzone	6	5	11	6	—	3	1	—	1	12	8	20	11	1	6	1	—	1
39	Starczość	5	12	17	—	—	—	—	—	—	5	12	17	—	—	—	—	—	—
40	Samobójstwo	3	1	4	—	—	—	—	—	—	3	1	4	—	—	—	—	—	—
41	Zabójstwo	1	—	1	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	—	—	—	—
42	Śmierć wypadkowa	4	2	6	—	—	—	—	—	—	4	3	7	—	—	1	—	—	—
43	Śmierć i przyczyny niewiadome lub źle oznaczone	1	—	1	1	—	—	—	—	—	2	—	2	1	—	—	—	—	—
	Ogółem — *Total*	100	105	205	14	2	8	1	8	6	128	118	246	20	3	13	1	9	8

1\. Zgony miejscowe: Zgłoszeń spóźnionych: (6 z lutego 1935 r.)
*) tężec.

2\. Wszystkie zgony: Zgłoszeń spóźnionych: 6 z lutego 1935 r.
*) tężec.

b) Zgony dzieci nieślubnych poniżej 1 roku życia według zajęcia matki

Décès des enfants illégitimes ayant moins d'un an selon la profession de la mère

Zajęcie matki *Profession de la mère*	Miejsc. *Population domiciliée*	Zamiejsc. *Population de passage*	Ogółem *Total*
1. Pracownice przemysłowe — *Travailleuses d'industrie*	—	—	—
2. Służące — *Domestiques*	2	1	3
3. Pracownice handlowe i biurowe — *Travailleuses de commerce et de bureau*	1	—	1
4. Zawody wolne — *Professions libérales* . . .	—	—	—
5. Inne zawody — *Autres professions*	—	—	—
6. Bez zawodu i nieznanego zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	—	—	—
Ogółem — *Total*	3	1	4

c) Zmarli w wieku ponad 15 lat według stanu cywilnego

Décédés au-dessus de 15 ans d'après l'état civil

	wolni *célibataires*	małżonkowie *mariés et mariées*	owdowiali *veufs et veuves*	rozwiedzeni *divorcés et divorcées*	stanu niezn. *état civil inconnu*	Ogółem *Total*
1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*						
mężczyźni — *hommes*	16	41	12	1	—	70
kobiety — *femmes* .	24	30	36	—	—	90
Ogółem — *Total*	40	71	48	1	—	160
2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*						
mężczyźni — *hommes*	24	53	12	1	—	90
kobiety — *femmes* . .	26	34	36	—	—	96
Ogółem — *Total* .	50	87	48	1	—	186

d) Według narodowości — *D'après la nationalité*

1. Zmarło miejscowych: 197 Polaków, 8 Niemców — innych i nieznanej narodowości: —
Décès parmi la population domiciliée Polonais, Allemands — autre nationalité et de nationalité inconnue.

2. Zmarło wogóle: 234 Polaków, 12 Niemców, — innych i niezn. narodowości
Total des décès Polonais, Allemands, autre nationalité et de nationalité inconnue.

e) Zgony z uwzględnieniem wieku, zajęcia i wyznania.
(Osoby do 15 roku życia według zajęcia rodziców)

Décès avec répartition par âge, par profession et par culte.
(Personnes au-dessous de 15 ans selon la profession des parents).

1. Miejscowe — *Décès parmi la population domiciliée*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz. katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. - *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	35	3	—	1	—	9	15	13	—	2	—	—	39
6—10	4	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	4
11—15	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2
16—20	3	—	—	—	—	1	1	—	—	-	—	1	3
21—30	23	—	—	—	—	4	5	6	—	—	—	8	23
31—40	17	—	—	—	—	—	1	5	—	2	1	8	17
41—50	21	—	—	—	2	2	5	1	1	2	—	8	21
51—60	17	1	—	—	1	1	4	4	—	1	—	7	18
61—70	24	2	—	—	2	3	4	7	—	1	—	9	26
ponad 70 *au dessus de*	49	3	—	—	4	2	6	3	—	1	1	35	52
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	195	9	—	1	9	23	44	41	1	9	2	76	205

2. Wszystkie zgony — *Tous les décès*

Wiek lat *Age - ans*	Wyznanie — *Culte*: rz. katol. — *cath.-romain*	ewang. — *évangélique*	mojż. — *mosaïque*	inne i niezn. - *autre et inconnu*	Zajęcie — *Profession*: Samodz. handl., przem. i rolnicy *Commerçants, industriels, agriculteurs indépendants*	Urzędnicy prywatni — *Employés*	Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	Zawody umysłowe wolne *Professions libérales*	Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	Inne zawody — *Autres professions*	Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	Ogółem — *Total*
Do *à* 5	49	4	—	1	—	14	16	19	—	5	—	—	54
6—10	4	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	4
11—15	2	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	2
16—20	3	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	1	3
21—30	32	—	—	—	—	6	6	9	—	2	—	9	32
31—40	20	1	—	—	—	2	1	5	—	3	1	9	21
41—50	25	—	—	—	3	2	5	1	1	3	—	10	25
51—60	22	1	—	—	2	2	4	6	—	2	—	7	23
61—70	27	2	—	—	2	5	4	7	—	2	—	9	2[illegible]
ponad 70 *au dessus de*	49	4	—	—	4	2	6	4	—	1	1	35	53
?	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	233	12	—	1	11	35	46	53	1	18	2	80	246

Przyrost naturalny ogólny 218, miejscowy 198. W stosunku rocznym przypada na 100 mieszkańców przynależnych miejscowo urodzeń żywych 1,90; zgonów 0,96; małżeństw 0,67.

II. Zdrowotność — *Sante publique*

1. Przypływ w Szpitalu Miejskim i w Lecznicy Miejskiej według wieku i choroby.

Inscriptions des malades dans l'Hôpital Municipal ed dans la Station Sanitaire Muniaipale d'après l'âge et la maladie.

Wiek	Szpital miejski	Lecznica miejska	Choroby	Szpital miejski	Lecznica miejska
0—1	14	—	Choroby wewnętrzne . . .	44	—
1—5	12	—	Choroby płuc	4	1
5—10	10	—	Choroby infekcyjne	46	1
			Reumatyzm	1	—
10—15	9	1	Choroby żołądka i jelit . .	15	6
15—20	28	2	Choroby sercowe	33	4
20—30	117	4	Otrucia	1	1
			Uwiąd starczy	—	—
30—40	134	6	Choroby chirurgiczne i operacje	151	16
40—50	44	4	Choroby płciowe i syfilis . .	29	—
50—60	34	7	Choroby skórne	21	1
60—70	9	7	Do obserwacji	11	2
70—iw	2	2	Choroby umysłowe . . .	22	—
			Choroby nerwów	—	1
?	—	—	Choroby dziecięce	35	—
Ogółem	413	33	Ogółem	413	33

2. Chorzy w szpitalach i przytułkach.

Mouvement des malades dans les hôpitaux et autres institutions similaires.

Zakłady *Établissements*	W początku miesiąca *Au commencement du mois*	Przypływ *Inscriptions* w miesiącu *au cours du mois*	Odpływ *Radiations* w miesiącu *au cours du mois*	+ —	W końcu miesiąca *A la fin du mois*	W odpł. jest zmarłych *Nombre de décédés parmi les personnes rayées*
Przytuł. dla starc. Grobla 26 *Asile pour les vieillards*	224	31	11	+20	244	5
Szpital Miejski: *Hôpital Municipal:*						
I. St. chorób zewn. *Chirurgie*	89	151	160	— 9	80	6
II. St. chorób wewn. *Maladies internes*	88	110	128	— 18	70	9
III St. chorób wener. i skórnych *Maladies vénériennes et affect. de la peau*	104	60	96	— 36	68	1
IV. St. dziecięca *Maladies d'enfants*	31	34	25	+ 9	40	3
V. St. dla umysłowo chorych *Maladies mentales*	19	22	25	— 3	16	1
VI. St. płucno-chorych *Maladies de l'appareil respiratoire*	66	36	45	— 9	57	13
Razem — *Ensemble*	397	413	479	— 66	331	33
Lecznica Miejska:						
I. Oddział wewnętrzny	4	13	15	— 2	2	1
II. Oddział chirurgiczny	7	19	10	+ 9	16	1
III. Oddział chorób wener. i skórnych	1	1	2	— 1	—	—
Razem — *ensemble*	12	33	27	+ 6	18	2
Ubezpieczalnia Społeczna:						
Szpital I. Ginekologiczny	72	112	126	— 14	58	4
„ III Chorób wewn.	86	90	106	— 16	70	5
Szpital Djakonisek . . .	110	195	195	—	110	3
„ żydowski . . .	7	2	5	— 3	4	—
„ SS. Miłosierdzia .	170	242	239	+ 3	173	13
Zakład św. Józefa . . .	102	136	137	— 1	101	8
Sanatorjum SS. Elżbietanek	86	117	111	+ 6	92	4

3 Miejski Zakład Dezynfekcyjny.

Service Municipal de Désinfection.

Dezynfekcyj dokonano w zakładzie . . . 5
Désinfections effectuées dans l'établissement

poza zakładem . . 108 razem 113
hors de l'établissement *ensemble*

Dezynfekcję spowodowały następujące choroby:
Nombre de désinfections effectuées après les maladies suivantes

		fois
Żarnice — *Rougeole*	—	razy
Płonica — *Scarlatine*	20	„
Ospa — *Variole*	—	„
Błonica i dławiec — *Diphtérie*	62	„
Zakażenie połogowe — *Septicémie puerpérale*	—	„
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde*	2	„
Dur inny — „ *autre que typhoïde*	—	„
Gruźlica — *Tuberculose*	26	„
Czerwonka — *Dysenterie*	1	„
Inne choroby — *Autres maladies*	1	„
Robactwo — *Phtiriase*	1	„
Świerzb — *Gale*	—	„
Dezynfekcji rzeczy — *Désinfection des choses*	—	„

4. Choroby zakaźne policyjnie zgłoszone.

Maladies infectieuses déclarées.

Rodzaj choroby *Nature de maladie*	I. Stare Miasto p. l. brz. Warty	II. Stare Miasto p.p.brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Ogółem *Total*
Błonica i dławiec *Diphtérie* .	15	3	4	18	7	6	10[1])	63
Płonica . . *Scarlatine* .	10	1	5	4	3	2	3[2])	28
Żarnice . . *Rougeole* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Dur brzuszny *Fièvre typhoïde* . .	—	1	—	—	—	—	—	1
Dur plamisty *Typhus exanthématique*	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakażenie . połogowe . *Septicémie . puerpérale*	—	—	—	1	—	—	—	1
Jaglica . . *Trachome* .	3	2	1	1	—	—	—	7
Gruźl. płuc . *Tuberculose pulmonaire*	7	3	4	5	8	2	5[3])	34
Czerwonka *Dysenterie* .	1	—	—	—	—	—	—	1
Inne choroby *Autres maladies* .	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	36	10	14	29	18	10	18	135

[1]) 1 Komandorja, 2 Starołęka Mała, 1 Rataje, 4 Winiary, 2 Dębiec.
[2]) 2 Komandorja, 1 Starołęka Mała,
[3]) 1 Komandorja, 1 Naramowice dom., 1 Starołęka Mała, 1 Rataje, 1 Winiary.

III. Nieruchomości: stosunki mieszkaniowe. — *Immeubles: logements.*

1. Zmiany własności. — *Mutations de la propriété immobilière.*

Ilość kontraktów *Nombre de contrats*		Realność zmieniła właściciela w ostatnich 3 latach *L'immeuble a changé le propriétaire au cours de 3 dernières années*			Nabywcy — *Acquéreurs*			
ogółem *total*	odmownych *refus*	1 raz *1 fois*	2 razy *fois 2*	3 i w. razy *3 fois et plus*	z Poznania *de Poznań*	z woj. zachod. *de départem. de l'ouest*	z reszty Polski *des autres provinces de la Pologne*	inni *autres*
38	2	38			33	3	2	—

Przechodzi w inne ręce nieruchomości zabudowanych: z rąk niemieckich 3, z rąk polskich 35, z rąk żydowskich —

Budownictwo — *Industrie du bâtiment.*

2. Budowle rozpoczęte — *Constructions commencées*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*			Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Liczba — *Nombre de*			Kubatura m³ *Espace bâtie en m³*
mieszkal. *á l'habitation*	inne *autres*	razem *total*			mieszkań *logements*	ubikacyj *pièces destinée* mieszkal. *á l'habit.*	innych *autres*	
9	5	14	5	19	58	177	64	54001

3. Budowle ukończone. — *Constructions finies*

Nowe budynki *Bâtiments nouveaux*	Przybyło nowych *Accroissement du nombre des bâtiments nouveaux*					Przebudowy i rozbudowy *Reconstructions*	Rozbiórki *Démolitions*	Ogółem budowli *Total des constructions*	Pizybyło wzgl. ubyło *accroissement resp. décroissement*	
	budynków głównych dla celów *bâtiments principaux destinées* mieszkaniowych *à l' habitation*	innych *autres*	oficyn dla celów *annexes destinées* mieszkaniowych *à l'habitation*	innych *autres*	innych budynków *autres bâtiments*				mieszkań *logements*	ubikacyj mieszkaniowych *pièces destinée à l'habit.*
36	26	1	2	3	4	4	—	40	+115	+35[illegible]

4. Budowa mieszkań — — *Constructions d'habitations.*

	Mieszkanie o — *Logements à* 1 izbie *1 pièce*	2	3	4	5	6 i w. *et plus*	ogółem *total*	Lokale handlowe i przemysłowe. — *Locaux industriels et commerciaux*
		pokojach — *pièces*						
Powstało *Augmentation*	16	42	19	16	11	11	115	44
Ubyło *Reduction*	—	—	—	—	—	—	—	—
Różnica + — *Différence*	+16	+42	+19	+16	+11	+11	+115	+44

Wpłynęło podań o pozwolenie na budowę 125.

Udzielono pozwoleń na budowę 145.

IV. Zamożność i ubóstwo.

Aisance et indigence.

1, Komunalna Kasa Oszczędności Miasta Poznania.

Caisse d'Epargne Communale de la ville de Poznań

	Wkłady oszczędnościowe w złotych obiegowych *Dépôts d'épargne en zlotys courants*		Wkłady oszczędnościowe w zł w złocie, dol. am. w przeliczeniu na zł obiegowe *Dépôts d'épargne en zlotys - or et dollars des Etats-Unis calculés en zlotys courants*	
	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*	Ilość deponentów *Nombre des déposants*	Suma depozytów zł *Montant des dépôts*
Stan oszczędności i depozytów w początku miesiąca *Situation des épargnes et des dépôts au commencement du mois*	32 291	24 987 894,29	1 289	5 141 410,05
Przychód — *Recette*	575	1 302 181,20	35	62 725,36
Razem — *Ensemble*	32 866	26 290 075,49	1 324	5 204 135,41
Rozchód — *Dépense*	354	1 293 420,44	18	200 363,56
Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois*	32 512	24 996 655,05	1 306	5 003 771,85

2. Lombard Miejski.

Mont - de - piété Municipal

	Liczba zastawów. - *Nombre des gages*	Suma pożyczek zł. *Montant des prêts zł*	Przeciętna pożyczka zł. — *Montant moyen d'un prêt*
Zasób na początku miesiąca *Fonds au commencement du mois*	26079	649808,—	24,92
Upłaty na prolongatach *Acomptes*	brak danych z powodu inwentury		
W ciągu miesiąca — złożone *gages déposés en vente*			
Au cours du mois — wykupione *gages retirés*			
Sprzedano publicznie *Vendus aux enchères*			
W końcu miesiąca *A la fin du mois*			

3 Miejska opieka nad ubogimi i sierotami

Bureau Municipal de bienfaisance.

		Stan w początku miesiąca - *Situation au commenc. du mois*	Przypływ *Inscriptions*	Odpływ *Radiations*	+ −	Stan w końcu miesiąca. — *Situation à la fin du mois*	W odpływie jest zmarłych. - *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*
1.	Ubodzy w opiece obwodowej. - *Pauvres secourus.*	3504	101	95	+6	3510	18
2.	Dzieci w miejskiej opiece - *Enfants en tutelle municipale*						
a)	w 1-ym roku życia *au-dessous d'un an*	267	59	65	−6	261	—
b)	od 1—2 roku życia *de 1—2 ans*	316	40	56	−16	300	—

Noclegów udzielono w Schronisku dla bezdomnych na Zawadach osobom 7142, w tem 4596 mężczyzn, 1582 kobiet, 964 dzieci.

V. Praca. — *Travail.*

Taryfy robotnicze. (Płaca godzinowa.)

Tarifs d'ouvriers. (Salaire par heure.)

Kategorje robotników *Catégories d'ouvriers*	Przemysł i handel *Industrie et commerce* gr	Metalurgja *Metallurgie* gr	Przemysł budowlany. *Industrie de la construction* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* fabryczni *de fabrique* gr	Rob. miejscy *Ouvriers municipaux* inni *autres* gr
Rzemieślnicy do 2 lat po wyuczeniu *Artisans jusqu'à 2 ans après la terminaison de l'apprentissag*	61	61	80-90	86	84
„ 2—4 „ „	73	73	•	95	93
„ 2—4 „ żonaci *mariése*	82	82	•	113	109
„ ponad 4 „ „ *au-dessus de*	82	82	•	113	109
Robotnicy przyuczeni *Ouvriers qualifiés*	61	63	70*)	86	86
Robotnicy 15—18 lat *Ouvriers âgés de 15 à 18 ans*	29	29	30	—	—
„ „ „ 18—21 „	47	47	40-50	—	—
„ poniżej 21 lat „ *au-dessous de 21 ans*	—	—	50-60	58	58
„ ponad 21 lat „ *au-dessus de 21 ans*	60	60		81	81
Robotnice 15—18 lat *Ouvrières âgées de 15 à 18 ans*	24	24	•	—	—
„ „ 18—21 „	29	29	•	—	—
„ ponad 21 lat „ *au-dessus de 21 ans*	34	34	•	52	52
„ poniżej 21 lat „ *au-dessous de 21 ans*	—	—	•	41	41

Uwagi: U robotników w „przemyśle budowlanym" płaci się wyższe stawki od 20 lat a nie od 21 lat. Do drugiej kategorji płac rzemieślników w przemyśle budowlanym należą w zasadzie małoletni oraz ci pełnoletni pracownicy, których wydatność pracy jest znacznie mniejszą od przeciętnej.

*) robotnik zwyczajny przy noszeniu cegły i wapna.

VI. Ceny artykułów pierwszej potrzeby.

Prix des articles de première nécessité.

1. Najczęstsze ceny detaliczne.

Prix de détail les plus fréquents.

	Waga lub miara *Poids ou mesure*	1. tydzień *1. semaine* zł. gr.	2. tydzień *2. semaine* zł. gr.	3. tydzień *3. semaine* zł. gr.	4. tydzień *4. semaine* zł. gr.	Uwagi *Notes*
1. Chleb żytni — *Pain de seigle*	1 kg	30	30	30	30	z przemiału 65%
2. Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	80	80	80	80	
3. Mąka pszenna — *Farine de froment*	„	34	34	34	34	
4. Mąka żytnia — *Farine de seigle*	„	26	26	26	26	
5. Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	„	38	38	38	38	
6. Groch polny — *Pois*	„	40	40	40	40	
7. Fasola — *Haricots*	„	50	50	50	50	
8. Cukier — *Sucre*	„	1,30	1,30	1,30	1,30	
9. Mleko niezbierane — *Lait non écrémé*	1 l.	20	20	20	20	
10. Jaja — *Oeufs*	1 szt.	7	7	6	6	
11. Ser biały — *Fromage blanc*	1 kg	70	70	70	70	
12. Mięso wołowe z k. — *Viande de boeuf*	„	1,50	1,50	1,40	1,40	
13. Cielęcina z k. — *Viande de veau*		1,40	1,40	1,40	1,40	
14. Wieprzowina od brz. — *Viande de porc*	„	1,00	1,00	1,00	1,00	
15. Słonina świeża — *Lard frais*	„	1,10	1,20	1,20	1,20	
16. Olej rzepakowy — *Huile de colza*	1 l.	1,80	1,80	1.80	1.80	
17. Masło niesolone — *Beurre frais* I. gat.	1 kg	3,00	3,20	3,20	3,20	
18. Smalec wieprzowy — *Saindoux*	„	1,40	1,40	1,50	1,50	
19. Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	6	6	6	6	
20. Sól biała — *Sel blanc*	„	36	36	36	36	
21. Kapusta kwaszona — *Choucroute*	„	50	50	50	50	
22. Marchew — *Carottes*	„	20	15	15	15	
23. Kawa palona naturalna — *Café torréfié**)	„	4,00	4,00	4,00	4,40	
24. Kawa zbożowa — *Café de blé* w paczkach	„	36	36	36	36	
25. Węgiel kamienny — *Charbon Houille*	50 kg	2,30	2,30	2,30	2,30	
26. Nafta — *Pétrole*	1 l.	45	45	45	45	
27. Mydło do prania — *Savon ordinaire*	1 kg	1,40	1,40	1,40	1,40	
28. Gaz — *Gaz*	1 cbm	27	27	27	27	plus 5% opłaty na rzecz Fund. Pracy
29. Elektryczność — *Electricité*	1 kwg	54	54	54	54	plus 10% podatku państw.
30. Przejazd tramwajem — *Tramway*	—	25	25	25	25	
31. Numer gazety — *Journal*	—	10	10	10	10	
32. Strzyżenie głowy — *Coupe des cheveux*	—	50	50	50	50	
33. Bilet do teatru ludowego lub kina — *Billet de théâtre et de cinéma*	—	50	50	50	50	
34. Drzewo rąbane — *Bois fendu*	1 mtrp.	18,00	18,00	18,00	18,00	
35. Cebula — *Oignons*	1 kg	20	20	20	20	
36. Karpie — *Carpes*	„	2,00—2,40	2,00—2,40	2,00—2,40	2,00—2,40	

*) Gatunek najbardziej rozpowszechniony.

2. Ceny hurtowe — *Prix de gros*

(W ostatnim tygodniu miesiąca. Za 100 kg. przy zwierzętach wagi żywej.)

Dans la dernière semaine du mois. Animaux par 100 kg du poids vif)

Pszenica — *Froment*	15,25 zł*)
Żyto — *Seigle*	14,00 „ *)
Jęczmień — *Orge* 685 g. l.	17,25 „ *)
Owies — *Avoine*	15,00 „ *)
Proso — *Millet*	nie notowano
Tatarka — *Blé sarrasin*	nie notowano
Wełna krajowa — *Laine de Pologne*	nie notowano
Len — *Lin*	nie notowano
Konople — *Chanvre*	nie notowano
Świnie — *Porcs*	46,00—66,00 zł
Woły — *Boeufs*	42,00—52,00 „
Cielęta — *Veaux*	44,00—62,00 „
Owce — *Brebis*	52,00—62,00 „
Kozy — *Chèvres*	nie notowano

*) Ceny giełdowe orjentacyjne.

3. Wskaźniki drożyźniane.

Nombres indices des prix

Budżet rodziny robotniczej 4 - osobowej. Przy schematach Calwera i Komisji Płacy: tygodniowy; przy schemacie Głównego Urzędu Statystycznego: dzienny. Podstawą liczenia ceny w ostatnim tygodniu miesiąca, przy schemacie Gł. Urz. Statyst. zaś przeciętne miesięczne z obliczeń tygodniowych cen najczęstszych.

Coût de la vie d'une famille ouvrière de 4 personnes. D'après les schémas de Calwer et de la Commission des salaires: hebdomadaire; d'après le schéma de l'Office Central de Statistique: par jour. Calculs basés sur les prix de la dernière semaine du mois, tandis que d'apres le schéma de l'Office Central de Statistique la moyenne mensuelle résultant des calculs hebdomadaires basés sur les prix les plus fréquents.

		1913	1935 II.	1935 III.	II.—III.
1. Koszty wyżywienia *Coût d'alimentation*					
a) schemat Komisji Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	33.51	24.96	24.75	— 0.21
	wskaźnik *indice*	100	74	74	— 0.84%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3.65	(2.16	2.11	— 0.05)
	wskaźnik *indice*	100	(59	58	— 2.31%)
c) schemat Calwera *schéma de Calwer*	tyg. zł *hebd. zl*	52.14	29.62	29.55	— 0.07
	wskaźnik *indice*	100	57	56	— 0.24%
2. Koszty potrzeb innych *Coût d'autres nécessités*					
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	21.16	19.07	19.07	—
	wskaźnik *indice*	100	90	90	—
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l'Office Central de Statistique*	dzien. zł *par jour zl*	3,03	(3.23	3.23	—)
	wskaźnik *indice*	100	(107	107	—)
w tem: mieszkanie, opał etc. *dont: loyer, chauffage etc.*	zł — *zl*	1.93	(1.85	1.85	—)
potrzeby kulturalne, *besoins culturels*	zł — *zl*	0.53	(0.51	0.51	—)
odzież — *étoffes pour vêtements et chaussures*	zł — *zl*	0.57	(0.87	0.87	—)
3. Koszty utrzym. ogółem *Total du coût de la vie*	(1+2)				
a) schemat Kom. Płacy *schéma de la Commission des salaires*	tyg. zł *hebd. zl*	54.69	44.03	43.82	— 0,21
	wskaźnik *indice*	100	80	80	— 0,47%
b) schemat Gł. Urz. St. *schéma de l Office Central de Statistique*	dziennie zł *par jour zl*	6.68	(5.39	5.34	— 0.05)
	wskaźnik *indice*	100	(81	80	— 1,02%
Żyto (25. w mies.) *Seigle*	100 kg zł *100 kg zl*	32.60	15.50	14.00	— 1,50
	wskaźnik *indice*	100	47	43	— 9,06%
5. Płaca robotnika niewykwalifikowanego — *Salaire d'un ouvrier non qualifié*	tyg. zł *hebd. zl*	38,80	37.26	37.26	—
	wskaźnik *indice*	100	96	96	—

Cyfry w nawiasach — obliczenie własne.

VII. Aprowizacja mięsna.

Approvisionnement en viande.

Rzeźnia Miejska i Targowisko.

Abattoir Municipal et Marché aux bestiaux Municipal

1 Spęd i ubój.

Introduction et abatage.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	koni *chevaux*	Ogółem *Total*
Spędzono *Nombre de pièces introduites*	280	505	1373	9627	4170	519	—	618	—	17092
Ubito *Nombre de pièces abattues*	175	260	461	8446	4206	2232	15	45	11	15851

2) Targowisko.

Marché aux bestiaux Municipal.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*
Nadeszło *Arrivé*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	84	95	326	2682	572	24	—	—	3783
drogą kołową - *par les routes*	196	410	1047	6945	3598	495	—	6?8	13309
Wysłano *Expédié*									
koleją żelazną - *par le chemin de fer*	109	57	657	700	—	31	—	—	1554
drogą kołową - *par les routes*	11	220	316	717	75	40	—	573	1952
do rzeźni - *à l'abattoir*	16[illegible]	228	40[illegible]	8210	4095	448	-	45	13586

3) Ruch na torze łącznikowym.

Mouvement sur la voie d'embranchement.

	wołów *boeufs*	stadników *taureaux*	krów *vaches*	świń *porcs*	cieląt *veaux*	owiec *brebis*	kóz *chèvres*	koni *chevaux*	prosiąt *cochons de lait*	Ogółem *Total*	W wozach o 1 - 2 piętrach En wagons de 1—2 étage	
Nadeszło *Arrivé*	88	108	334	2773	598	1205	—	—	—	5106	64	37

Wysłano 7 wagonów mierzwy z Rzeźni Miejskiej.

VIII. Varia. — *Varia.*

1. Dostrzeżenia meteorologiczne.
Observations météorologiques.

Stacja Poznań — Uniwersytet *Station à Poznań — l'Université*	Maxim. dnia *le*	Maxim. stan *état*	Minim. dnia *le*	Minim. stan *état*	Średnia miesięczna III. 1935	Średnia miesięczna norm. *norm.*	Średnia miesięczna Odchylenie *Ecart*
1. Temperatura powietrza (Celsiusza) *Températures*	22	19,9	5	—8,6	2,1	2,4	—0,3
2. Ciśnienie powietrza (mm). 89 m. nad poziomem morsk. *Pression barométrique (mm) 89 m. au dessus du niveau de la mer.*	9	772,7	1 2	738,4	758,0	752,1	+5,9
3. Prężność pary (mm). *Tension de la vapeur d'eau (mm)*	22	7,8	5 8	2,0	4,5	4,6	— 0,1
Wilgotn. względna % *Humidité relative %*	—	—	11	43	80	80	0,0
4. Zachmurzenie (0—10) *Nébulosité (0-10)*	—	—	—	—	5,7	6,7	—1,0
					suma miesięczna		
5. Opady (mm). *Précipitations atmosphériques (mm)*	2	15,0	—	—	32,0	27,0	—5,0
					suma miesięczna		
6. Czas trwania usłonecznienia (godziny) *Nombre d'heures d'insolation*	—	—	—	—	122,0	156,4	+34,4

Kierunki wiatrów obserwowane 3 razy na dobę:
Directions du vent observées 3 fois par iour.

N.	NE.	E.	SE.	S.	SW.	W.	NW.	Cisza:
8	10	20	15	8	13	11	6	2 razy

Dni pogodnych (*Nombre des jours clairs*) 6 — pochmurnych *sombres*) 10, — z wichrem (*de bourrasque*) 3 — z opadem *de pluie*) 10, — z burzą (*d'orage*) —, — z gradem (*de grêle* — — z krupami (*de grésil*) 3, — mroźnych (max. 0) (*froids*) 5, — z mrozem min. niżej 0^0, (*de froid au-dessous de* 0^0) 18, – ze śniegiem (*de neige*) 7, — z mgłą (*de brouillard*) 7 — z upałem (*de chaleur*) —, — z pokrywą śnieżną (*de la couche de neige*) —.

2. Wodostan Warty.
Hauteur du niveau de la Warta.

Wodowskaz (*Echelle fluviale*) 0 = 51,45 m.

	cm.		cm.		cm.		cm.		cm.
1. :	218;	2. :	223;	3. :	232;	4. :	234;	5. :	238;
6. :	240;	7. :	244;	8 :	245;	9. :	246;	10. :	250;
11. :	252;	12. :	218;	13. :	215:	14. :	213;	15. :	214;
16. :	214;	17. :	209;	18. :	206;	19. :	203;	20. ;	200;
21. :	196;	22. :	193;	23. :	190;	24. :	186;	25. :	178;
26. :	172;	27. :	164;	28. :	155;	29. :	145;	30. :	140.
31. :	136;								

3. Działalność Straży Pożarnej.
Activité du Service Municipal des pompiers.

	I. Stare Miasto po l. brz. Warty	II. Stare Miasto p. pr brz. Warty	III. Wilda	IV. Jeżyce i Sołacz	V. Św. Łazarz i Górczyn	VI. Główna	VII. Inne dzieln. nowe	Razem *ensemble*
Pożarów *Incendies*								
wielkich *grands*	—	—	—	—	—	—	—	—
średnich *moyens*	3	—	—	—	—	—	—	3
małych *petits*	2	1	2	1	—	—	—	6
razem *ensemble*	5	1	2	1	—	—	—	9
Pomoc dor. *Secours immédiat*	19	2	2	2	2	—	—	27
Alarmów ogółem *Total des alarmes*								36

4. Przeładownia Miejska.
Établissements de transbordement et entrepôts Municipaux.

Ruch kolejowy *Mouvement de chemin de fer*	Ruch żeglugowy *Mouvement des navires dans le port*
Przywóz wagon. 233 *Wagons entrés*	Przywóz *Importation* negatywny.
Wywóz wagon. 117 *Wagons sortis*	Wywóz: — *Exportation* 4 berlinki z poj. 1095 ton jęczmienia
Ogółem *Total* 350	

5. Wodociągi Miejskie.
Service Municipal des eaux.

	Zużyta woda *Consommation de l'eau* m³
Śródmieście	171 820
Jeżyce	54 241
Św. Łazarz	50 904
Wilda	42 541
Sołacz	3 646
Dębiec	1 183
Rataje	1 633
Starołęka	7 648
Główna	3 127
Urzędy wojskowe, urzędy państwowe i kolej . *Offices militaires, offices publics et chemins de fers*	80 835
Miejskie urzędy, szkoły, szpitale i domy czynszowe *Offices Municipaux, écoles, hôpitaux et maisons de rapport*	25 605
Osiedle Warszawskie	1 724
Ogółem *Total*	444 907

6. Gazownia Miejska. — *Usine Municipale à gaz.*

Gaz węglowy *Gaz de houille*		Oddano do miasta m^3 *gaz fourni à la ville*	Wartość opałowa *Valeur thermale* w kalorjach *en calories*	
Zużyto węgla kg *consommation de charbon*	Produkcja gazu m^3 *production de gaz*		gôrna *superieure*	dolna *intérieure*
2.587.780	1.718.070	1.714.170	3.800	3.420

7. Elektrownia Miejska. *Usine Municipale d'Electricité.*

Spalono pod kotłami węgla kg *Charbon consommé sous les chaudières kg*	Zużyto węgla na wytw. kwh kg *Consommation de charbon à l'usine génér. par 1 kwh en kg*	Wytworzono energji w Centrali kWh *Production d'énergie électrique à la station centrale d'électricité*	Pobrano energji z obcych zakł. kWh *Energie électrique empruntée à autres usines electriques*
1.896.203	0,74	2.574 596	60.680

8. Aresztowania. — *Personnes arrêtées.*

	Mężczyzn *Hommes*	Kobiet *Femmes*	Ogółem *Total*
Stan w początku miesiąca *Situation au commencement du mois*	21	28	49
Przypływ w miesiącu *Inscriptions au cours du mois*	643	365	1008
Razem . *Ensemble* .	664	393	1057
Odpływ . *Radiations* .	635	387	1022
Stan w końcu miesiąca *Situation à la fin du mois* . .	29	6	35
W odpływie jest zmarłych *Nombre des décédés parmi les personnes rayées*	—	—	—

9. Ruch przejezdnych. — *Mouvement des voyageurs.*

Ilość zgłoszonych przejezdnych *Nombre des voyageurs déclarés*	4591
z tych a) w hotelach, pensjonatach *dont aux hôtels*	4468
b) u innych *chez d'autres*	123
w tem z zagranicy *dont de l'étranger*	806

Zestawienia kwartalne. — *Releves trimestriels.*

(Za czas od 1. I. do 31. III. 1935 — *de 1. I. à 31. III. 1935*).

1. Małżeństwa — *Mariages*

według zajęcia małżonków przed ślubem.
selon la profession des mariés devant la noce.

Zajęcie mężczyzny *Professionde l' homme*	Zajęcie kobiety *Profession de la femme* (zawody jak obok) *Professions déclarées à côte* 1	2	3	4	5	6	7	8	Ogółem mężczyzn *Total des hommes*
1 Samodziel. rolnicy, przemysłowcy i handlowcy *Agriculteurs, industriels, commerçants indépendants*	—	—	1	—	—	—	—	5	6
2. Urzędnicy prywatni *Employés*	1	31	14	5	—	5	1	45	102
3. Rzemieślnicy (czeladź) *Artisans*	1	33	53	56	—	—	2	70	215
4. Robotnicy — *Quvriers*	—	4	14	38	—	—	—	20	76
5. Zawody umysł. wolne *Professions libérales* .	—	—	—	—	2	—	—	6	8
6. Urzędnicy publiczni *Fonctionnaires publics*	—	12	10	1	—	15	1	29	68
7. Inne zawody *Autres professions*. .	—	2	—	2	—	—	1	1	6
8. Bez zawodu i niezn. zaw. *Sans profession et profession inconnue*	—	—	—	—	—	—	—	4	4
Ogółem kobiet *Toal des femmes*	2	82	92	102	2	20	5	180	485

W tem związków zamiejscowych 3 i to: 2 m. urz publ. z kob urz. publ., 1 m. samodz. z kob. bez zawodu.

2. Urodzenia — *Naissances.*

Wiek matek noworodków żywych.
Nés vivants d'après l'âge des mères

Wiek matki lat *Age de la mère ans*	Ilość matek *Nombre des mères*	Ilość noworodków w miesiącach *Nombre des nouveau-nés au cours des mois* I.	II.	III.	razem *ensemble*	w tem miejscow. *dont parmi la population domiciliée*	W ogólnej liczbie nieślubn. *Nombre des naissances illégitimes parmi* miejsc. *la population domiciliée*	zam. *la population de passage*
poniżej 18 *au dessous de*	12	7	2	3	12	7	4	4
„ 18—20	58	16	24	19	59	48	17	5
„ 21—25	404	133	139	135	407	369	73	14
„ 26—30	428	137	139	156	432	368	32	19
„ 31—35	260	92	83	92	267	239	18	5
„ 36 - 40	121	40	37	48	125	106	5	1
„ 41—45	31	7	13	11	31	25	—	1
46 i wyżej *et plus*	—	—	—	—	—	—	—	—
Wiek nieznany *Age inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	1314	432	437	464	1333	1162	149	49
W tem miejscowych *Dont naissances parmi a population domiciliée*	1145	378	381	403	1162	1162	149	—

3. Zgony według wieku i płci.

Décès d' après l'âge et le sexe.

Wiek zmarłych *Age des décédés*	Miejscowe *Population domiciliée* m. *h.*	k. *f.*	ogół *total*	Wszystkie zgony *Tous les décès* m. *h.*	k. *f*	ogół *total*
Do 5 lat *A 5 ans*	77	58	135	98	71	169
6 – 10	10	3	13	10	3	13
11—15	5	4	9	6	5	11
16—20	2	11	13	3	11	14
21—30	22	39	61	42	46	88
31—40	30	29	59	39	44	83
41—50	33	32	65	43	36	79
51 – 60	42	36	78	50	38	88
61 – 70	51	44	95	57	47	104
Ponad 70 *Au dessus de*	56	122	178	60	122	182
Wiek nieznany *Age inconnu*	—	—	—	—	—	—
Ogółem *Total*	328	378	706	408	423	831

4. Ubezpieczalnia Społeczna.

Assurance sociale

	W początku kwartału *Au commencement du trimestre*	W końcu kwartału *A la fin du trimestre*	+ —
Ilość ubezpieczonych *Nombre des assurés* . .	58 500	57 700	— 800
Niezdolnych do pracy *Assurés incapables de travailler*	1 616	1 493	— 123

5. Zmiany miejsca zamieszkania — *Changements de domicile.*

a) Przeprowadzki zewnątrz miasta Poznania — *Déménagements hors de la wille de Poznań*

1. Ilość i stan cywilny przeprowadzających się
Nombre et état de civil des personne qui ont déménagé

	Ogółem *Total*			Stan cywilny — *Etat civil*							
				Mężczyzn *des hommes*				Kobiet *des femmes*			
	m. *h*	k. *f*	razem — *ensemble*	kawalerowie *célibataires*	żonaty *mariés*	wdowcy *veufs*	rozwiedz. *divorcés*	panny *filles*	mężatki *mariées*	wdowy *veuves*	rozwiedz *divorcées*
Przypływ *Affluence*	1647	2199	3846	1098	510	32	7	1558	529	109	3
Odpływ *Ecoulement*	1435	1952	3387	962	446	20	7	1455	408	77	12
Różnica *Différence*	+212	+247	+459	+136	+64	+12	—	+103	+121	+32	-9

2. Miejsce wyprowadzki i przyprowadzki
(Dokąd wzgl. skąd?)
Lieu de déménagement et d'emménagement
(Où resp. d'où?)

	Woj. Poznańskie *Dép. de Poznań*	Woj. Pomorskie i G. Śląsk *Dép. de Pomorze et La Haute Silésie*	Warszawa miasto *Ville de Varsovie*	Woj. centralne i wschod. *Dép. du centre et de l'est*	Wojew. południowe i Śl. Cieszyński *Dép. du sud et Silésie de Cieszyn*	Zagranica *L'étranger*	Wędówka i podróż *Migration et voyage*	Niewiadomo *Inconnu*
Przypływ . . . *Affluence* . .	3006	276	71	241	91	142	—	19
Odpływ . . . *Ecoulement*	2342	416	200	274	95	59	1	—
Różnica *Différence*	+664	—140	—129	—33	—4	+83	—1	+19

3. Wyznanie przeprowadzających się
Culte des personnes qui ont déménagé

	rz. kat. *cath-romain*		ewang *évangélique*		mojż. *mosaïque*		inni i niezn. *autre et inconnu*		Ogółem *Total*
	1	2	1	2	1	2	1	2	
Przypływ . . *Affluence*	3641	135	117	1	68	5	20	1	3846
Odpływ . . . *Ecoulement*	3136	23	164	31	55	1	32	4	3387
Różnica *Différence*	+505	+112	—47	—3)	+13	+4	- 12	—3	+459

Pod nr. 1 ogólna ilość osób danego wyznania. — Pod nr. 2 ilość osób przeprowadzających się z zagranicy lub wyprowadzających się zagranicę — Liczby ad 2 zawarte są w liczbach ad 1.

4 Zajęcie przeprowadzających się
Profession des personnes qui ont déménagé

. Mężczyźni — *Hommes*	Przypływ *Affluence*	Odpływ *Ecoulement*	Różnica *Différence*
1. Samodz. przemysłowcy, handlowcy, i rolnicy — *Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants*	57	54	+ 3
2. Urzędnicy prywatni — *Employés* . . .	237	258	— 21
3 Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans* . . .	502	410	+ 92
4. Robotnicy itp. — *Ouvriers etc.*	169	88	+ 81
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	25	71	— 46
6. Urzędnicy publiczni - *Fonctionnaires publics*	143	129	+ 14
7. Wojskowi — *Militaires*	27	31	— 4
8. Inne zawody — *Autres profession* . . .	36	39	— 3
9. Bez zawodu i niezn. zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	451	355	+ 96
Ogółem — *Total*	1647	1435	+212
II· Kobiety — *Femmes*			
1. Robotnice itp. — *Ouvrières etc.*	48	36	+ 12
2. Służące — *Domestiques*	824	700	+124
3. Urzędniczki prywatne — *Employés* . . .	112	147	— 35
4. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	4	12	— 8
5. Urzędniczki publiczne — *Fonctionnaires publiques*	27	23	+ 4
6. Inne zawody — *Autres professions* . .	127	195	— 68
7. Bez zawodu i niezn. zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	1057	839	+218
Ogółem — *Total*	2199	1952	+247

b) Przeprowadzki wewnątrz miasta Poznania — *Déménagements à l'intérieur de la ville de Poznań*

1. Przeprowadzki według dzielnic miasta — *Déménagements d'après les quartiers de la ville*

Przeprowadzono się *Nombre des personnes qui ont déménagé*	na lub do — *à*															
	Prawy brzeg Warty	Centrum	Wildę	Jeżyce i Sołacz	św. Łazarz	Górczyn	Główną	Komandorję	Rataje	Starołękę Małą	Dębiec	Winiary	Naramowice dom	Sołacz-dwór	Gołęcin	Ogółem *Total*
Z de prawego brzegu Warty . . .	289	198	34	47	36	4	34	8	i	10	3	27	12	—	—	703
„ Centrum	193	2866	382	538	305	76	68	20	40	10	39	121	—	—	—	4 658
„ Wildy	48	440	710	117	114	91	43	4	18	3	76	40	1	—	—	1 705
„ Jeżyc i Sołacza	72	539	175	1029	238	105	32	—	12	4	22	91	5	—	—	2 324
„ św. Łazarza	18	296	105	188	622	187	22	—	3	3	10	70	10	1	—	1 535
„ Górczyna	15	103	36	86	83	285	17	4	3	3	10	10	—	—	3	658
„ Głównej	29	45	10	20	15	7	274	25	10	—	—	11	—	—	—	446
„ Komandorji	15	16	2	6	—	2	7	6	2	—	—	3	—	—	—	59
„ Rataj	14	19	1	4	5	4	5	7	20	4	—	4	—	—	—	87
„ Starołęki Małej	12	1	11	2	5	—	—	—	1	39	—	—	—	—	—	71
„ Dębca	2	13	49	10	33	15	8	—	5	—	57	1	—	—	—	193
„ Winiar	19	69	13	53	18	8	1	2	—	—	—	141	1	—	—	325
„ Naramowic dom	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	16	—	—	—	17
„ Sołacz-dwór	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
„ Gołęcina	—	—	—	5	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	8

2. Stan cywilny przeprowadzających się. — *Etat civil des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — *Hommes*	Ogółem *Total*	Kobiety — *Femmes*	Ogółem *Total*
kawalerowie — *célibataires*	3 028	panny — *filles*	4 926
żonaci — *mariés*	2 194	mężatki — *mariées*	2 040
wdowcy — *veufs*	95	wdowy — *veuves*	374
rozwiedzeni — *divorcés*	86	rozwiedzone — *divorcées*	47
Ogółem — *Total* .	5 403	Ogółem — *Total* .	7 387

3. Zajęcie przeprowadzających się. — *Profession des personnes qui ont déménagé.*

Mężczyźni — *Hommes*	Ogółem *Total*	Kobiety — *Femmes*	Ogółem *Total*
1. Samodzielni przemysłowcy, handlowcy i rolnicy *Industriels, commerçants, agriculteurs indépendants*	124	1. Robotnice i p. — *Ouvrières etc.*	273
2. Urzędnicy prywatni — *Employés*	1 026	2. Służące — *Domestiques*	1 947
3. Rzemieślnicy (czeladź) — *Artisans*	1 498	3. Urzędniczki prywatne — *Fonctionnaires privées*	614
4. Robotnicy i p. — *Ouvriers etc.*	500	4. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	20
5. Zawody umysłowe wolne — *Professions libérales*	83	5. Urzędniczki publiczne — *Fonctionnaires publiques*	73
6. Urzędnicy publiczni — *Fonctionnaires publics*	342	6. Inne zawody — *Autres professions*	667
7. Wojskowi — *Militaires*	84	7. Bez zawodu i niezn. zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	3 793
8. Inne zawody — *Autres professions*	146		
9. Bez zawodu i niezn. zawodu — *Sans profession et profession inconnue*	1 600		
Ogółem — *Total* . . .	5 403	Ogółem — *Total* . . .	7 387

Uwaga: W poszczególnych miesiącach było:

w styczniu	1 283	przyprowadzek,	1 121	wyprowadzek,	4 590	przeprowadzek.
w lutym	1 152	„	1 019	„	3 713	„
w marcu	1 411	„	1 247	„	4 487	„

6. Ruch ludności według dzielnic miasta.

Mouvement de la population d'après les quartiers de la ville.

Dzielnica *Quartier*	Małżeństwa miejscowe *Mariages parmi la population domiciliée*	Żywo urodzeni miejscowi *Nés vivants parmi la population domiciliée*	Zgony miejscowe *Décès parmi la population domiciliée*	Migracja *Migration* Przypływ *Affluence*	Odpływ *Ecoulement*	Przyrost lub ubytek *Excédent ou diminution* naturalny *de naissances*	napływ. *d'immigrés*	ogółem *total*
Poznań (ściślejszy) . .	445	957	621	3385	3114	+ 336	+ 271	+ 607
Główna	16	62	26	135	80	+ 36	+ 55	+ 91
Komandorja	2	8	5	9	7	+ 3	+ 2	+ 5
Rataje	4	14	9	23	31	+ 5	— 8	— 3
Starołęka Mała . . .	5	28	10	56	33	+ 18	+ 23	+ 41
Dębiec	1	36	4	103	36	+ 32	+ 67	+ 99
Winiary . . . . . . / Naramowice dom. . . .	9	50	28	132	70	+ 22	+ 62	+ 84
Sołacz-dwór	—	3	2	—	—	+ 1	—	+ 1
Golęcin	—	4	1	3	16	+ 3	— 13	— 10
Razem — *Ensemble*	482	1162	706	3846	3387	+ 456	+ 459	+ 915

7. Sądy zawodowe.

Tribunaux professionnels

a) Sąd kupiecki — *Tribunal de commerce*

	Zaległ. *Restantes*	Nowych *Nouvelles*	Razem *Ensemble*
Wniesiono spraw — *Nombre des affaires introduites*	151	50	201
Załatwiono przez: — *Terminées par:*			
cofnięcie — *retrait*	7	7	14
ugodę — *accord à l'amiable* .	9	2	11
wyrok — *jugement*	33	3	36
inaczej — *une autre manière* .	16	6	22
razem — *ensemble* . .	65	18	83
Nie załatwiono — *Restant à juger pour l'année suivante*	86	32	118

Przeciętna wartość sporu od 50—1000,00 zł — *Valeur moyenne du litige de 50—1000,00 zl*

b) Sąd przemysłowy — *Tribunal d'industrie.*

	Zaległ. *Restantes*	Nowych *Nouvelles*	Razem *Ensemble*
Wniesiono spraw — *Nombre des affaires introduites*	156	122	278
Załatwiono przez: — *Terminées par*			
cofnięcie — *retrait*	7	7	14
ugodę — *accord à l'amiable* .	22	7	29
wyrok — *jugement*	61	23	84
inaczej — *une autre manière* .	15	10	25
razem — *ensemble* . .	105	47	152
Nie załatwiono — *Restant à juger pour l'année suivante*	51	75	126

Przeciętna wartość sporu od 20—500,00 zł — *Valeur moyenne du litige de 20—500,00 zl*

Przegląd kwartalny

za czas od 1-go stycznia do 31-go marca 1935 roku.

Uwagi: Kwartał sprawozdawczy = a; kwartał poprzedni = b; pierwszy kwartał 1934 r. = c.

Małżeństw zawarto w kwartale sprawozdawczym 485 (b: 698, c: 479); urodzeń żywych notowano 1333 b: 1161, c: 1353); zgonów 831 (b: 807, c: 811)

W stosunku do kwartału poprzedniego liczba żywo urodzonych wzrosła o 166, liczba zgonów o 24

W stosunku do I./1934 spadła liczba żywo urodzonych o 1,47 proc., liczba zgonów wzrosła o 2,59 proc.

Śmiertelność niemowląt wynosi (122 wobec b: 157), u dzieci 2—5 roku życia wynosi 47 (b: 39)

Choroby zakaźne wraz z zapaleniem płuc spowodowały 249 zgonów (b: 256, c: 238).

W szczególności zmarło osób: na płonicę, żarnicę, dławiec, błonicę i krztusiec 26 (b: 49) na dur 2 b: 5), na czerwonkę — (b: —), na grypę 7 (b: 3), na gruźlicę 116 (b 126), na zapalenie płuc 79 (b: 58), na inne choroby zakaźne 19 (b: 15).

Nadwyżka urodzeń żywych nad zgonami wynosiła 456 (b: 340 c: 542), przyrost naturalny powiększył się.

Na 100 mieszkańców przypada w stosunku rocznym: żywo rodzonych 2,08 (b: 1,81), zgonów 0,98 (b: 1,26) uwzględniając zaś samych miejscowych przypada żywo urodzonych 1,81, zgonów 1,18.

Żywo urodzonych pochodzenia ślubnego było 1135 b: 1009), nieślubnego 198 t. j. 14,85 proc. wszystkich noworodków żywych wobec 152 t. j. 13,09 proc. w kwartale poprzednim. Wśród matek niezamężnych było 38,89 proc. służących (b: 39,47 proc.). Miejscowo przynależnych dzieci nieślubnych urodziło się 149 na ogółem 1162 żywo urodzonych, t. j. 12,82 proc.

Układ wyznaniowy:

Małżeństw katolickich zawarto 467 t. j 96,29 proc.; (b: 675 = 96,70 proc.), ewangelickich 4 (b: 6) żydowskich 4 (b: 1), mieszanych 10 (b: 16), innych — (b: —)

Urodzonych z rodziców katolickich żywych dzieci ślubnych było 1096 (96,56 proc; b: 977 = 96,82 proc.) z rodziców ewangelickich 20 (1,7 proc.); (b: 11 = 1,1 proc) z rodziców wyznania mojżeszowego 10 (b: 9); z małżeństw mieszanych i innych 9 (b: 12). Na ogółem 198 (b: 152) noworodków żywych pochodzenia nieślubnego było katolickich 185 (b: 146) ewangelickich 11 (b: 3), mojżeszowych 1 (b: —), innych i niezn. 1 (b: 3).

Zmarło ogółem katolików 793 (95,4 proc.; b: 751 = 93,0 proc.), ewangelików 32 (4,0 proc; b: 35), izraelitów 4 (b: 16), innych i nieznanych 2 (b: 5).

Układ narodowościowy:

Małżeństw polskich zawarto 472 (97,3 proc.; b: 679 = 97,2 proc), niemieckich 5 (b: 10), innych 4 (b: 1) mieszanych 4 (b: 8).

Dzieci ślubnych polskich urodziło się 1100 (97,1 proc.; b: 982 = 97,3 proc.), niemieckich 20 b: 12), innych 13 (b: 10), z małżeństw mieszanych 2 (b: 5). Dzieci nieślubnych polskich było 185 (93,4 proc; b: 146, = 99,7 proc.), niemieckich 10 (b: 3), innych 3 (b: 3).

Zmarło Polaków 793 (95,4 proc; b: 755 = 93,5 proc.), Niemców 33 (b: 34), innych 5 (b: 18.)

Przyrost naturalny ludności miejscowej wykazują katolicy.

Ruch wędrowny wykazywał nadwyżkę przypływu (459; b: 1281) czyli w stosunku rocznym na 100 mieszkańców 0,71. Z dzielnic miasta wykazują przyrost napływowy Główna, Komandorja, Starołęka Mała, Dębiec, Winiary i Naramowice dom.

Ogólny przyrost ludności w stosunku rocznym 1,43 proc. (przyrost naturalny 0,71 proc.)